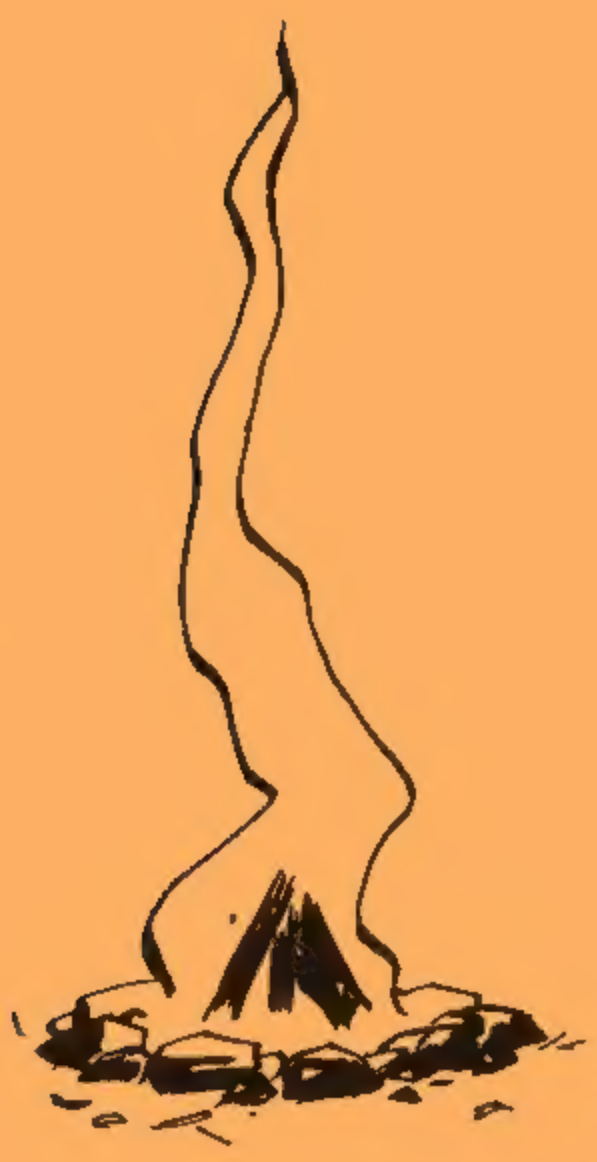
Lobo Solo 3

DEVIR



Paper Girls 3

BRIAN K. VAUGHAN escritor
CLIFF CHIANG artista
MATT WILSON cores
JARED K. FLETCHER letrista original

DEVIR

DEVIR

EDITORIAL
Diretor Editorial Rui Santos
Coordenador Editorial Brasil Paulo Roberto Silva Jr.
Editor Leandro Luigi Del Manto
Editor-Assistente Marcelo Salomão
Coordenadora Editorial Portugal Ana Lopes
Tradutor Kleber de Sousa
Adaptação e Revisão Marquito Maia
Letras Ivo Marques
ISBN 978-85-7532-718-0
IMPRESSÃO: Corprint
Publicado no Brasil pela Devir Livraria Ltda.

ATENDIMENTO
Assessoria de Imprensa imprensa@devir.com.br
SAC sac@devir.com.br
Eventos eventos@devir.com.br
Rua Teodureto Souto, 624 – Cambuci
CEP: 01539-000 – São Paulo – SP – Brasil
Telefone (55) 11 2127 – 8787
Site www.devir.com.br

Dados Internacionais
de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)
Vaughan, Brian K.
Paper Girls, 3 / Brian K. Vaughan, escritor;
Cliff Chiang, artista; Matt Wilson, cores;
Kleber de Sousa, tradutor
São Paulo: Devir, 2018.
Título original: Paper Girls

1. Histórias em quadrinhos I. Chiang, Cliff.
II. Wilson, Matt. III. Fletcher, Jared K. IV. Título.

18-21836 CDD-741.5

Índices para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

Iolanda Rodrigues Biode – Bibliotecária – CRB-8/10014

IMAGE COMICS, INC.

Chief Operating Officer Robert Kirkman
Chief Financial Officer Erik Larsen
President Todd McFarlane
Chief Executive Officer Marc Silvestri
Vice-President Jim Valentino

PAPER GIRLS, VOLUME 3. Primeira Edição: Agosto de 2017. Copyright © 2017, 2018 Brian K. Vaughan & Cliff Chiang. Publicado originalmente em Paper Girls #11 a 15. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do conteúdo desta obra, por quaisquer meios existentes ou que venham a ser criados no futuro, sem a autorização prévia por escrito dos editores, exceto para fins de divulgação. Os nomes, personagens, lugares e incidentes apresentados nesta publicação são inteiramente ficticios. Qualquer semelhança com pessoas reais, eventos, instituições ou locais, exceto para fins satíricos, é mera coincidência. Image Comics® e o logotipo Image Comics são marcas registradas da Image Comics, Inc. Todos os direitos para a língua portuguesa reservados à Devir Livraria Ltda.

Para informações sobre licenciamento internacional contate: foreignlicensing@imagecomics.com

WHAPT
Quem jogou isso é uma *garota morta.*

Quero ver você tentar, judiazinha.

...que droga você acabou de dizer?

Você me ouviu, KJ.

É isso que significa o "J" do seu nome, certo?

Vou contar pra treinadora exatamente o que você disse.

Ela vai te expulsar do time pra sempre.

A treinadora?

Ela foi a primeira pessoa que te chamou assim.

RAAHHH!

Karina.

Guarde seu ódio para os monstros de verdade.

Essas meninas *são* monstros, cara!

Elas são covardes, pequenina.

E só merecem a sua piedade.

11706

Não.

Esse... Esse *não* é o seu número. Você me mostrou um milhão de...

O pior ficou para trás, Karina.

Bem atrás de você.

Mas não é isso
AAH!

Socorro!
Ela não está respirando!

Papai, ela não está

hhh

Tam-
bém não
consegue
dormir?

Porcaria
de sonho.

Bom,
detesto ser
a portadora de
más notícias...

Preserver

40 CENTS

...GOCIAÇÕES ENTRE IRÃ E IRAQUE

...mas
você continua
dentro
dele.

Vai por mim, Erin, existem pesadelos piores do que esse ***Elo Perdido*** em que a gente se meteu.

Tipo *o quê?*

Não sei... Pelo menos estamos perdidas em terra seca.

Você não sabe nadar?

Não.

Quando eu estava na primeira série, vi meu primo se afogar na nossa piscina.

Oh.

Oh, meu Deus. KJ, eu sinto...

Peraí, você tá mesmo lendo as *tirinhas?*

Numa hora dessas?

Estou tentando descobrir que droga de época é **essa**.

No jornal de ontem?

The Cleveland

Antes daqueles adolescentes do **futuro** me trazerem de volta pra 88, me lembro que um deles estava conferindo alguma coisa na seção de quadrinhos do **Preserver**.

Achei que poderia haver pistas de como voltar pra **casa** escondidas aqui.

COMICS

FRANKIE TOMATAH

RIDDLES & LAFFS

E aí?

Descobriu alguma coisa?

Só que talvez eu goste mais de **Crankshaft** do que **Calvin e Haroldo**.

Se você diz.

Mas nada é pior do que a porra da Cathy.

Concordo.

Tipo, quem se importa com os maiôs ridículos dela e...

Peraí, cadê a Mac?

Ela foi até aquele rio que achamos.

Sozinha?!

Relaxa, KJ.

Ela sabe se cuidar.

E eu dei a lanterna pra ela.

E daí, Tiffany?

A gente jurou que não ia se separar.

Eu... Eu me ofereci pra ir junto, mas a Mac disse que queria ficar sozinha.

Acho que ela foi fazer o número dois.

Merda.

Fumo ou guardo?

Ser ou não ser, eis a porra da...

H'achatí!

H'achati
noo!

Por favor.

Por favor, não...

Eita.

Você deve estar pensando que eu sou algum tipo de *deus*, mas...

H'achati! roo *wama!*

Olha, não faço ideia do que está falando, mas acabei de descobrir o meu prazo de validade, e ele termina bem antes do que eu...

...gostaria?

Pentago.

Humm?!

TWHOK

RRAIIIE!

MAC!
ungh
Parem de olhar... e acertem esta puta!
Não posso.
ehhhhhhhhhhhh
Ela tá carregando um bebê.
ehhhhhhhhhhhhhhh

Jahpo!

Nee...
Nee mahrdi
Jahpo!

Vê se relaxa, guria.

A gente veio em paz e fal.

Não vamos machucar você *nem* seu irmãozinho.

Hã... pessoal?

Não sei se ele é o irmão dela.

Acho que tá mais pra *filho*.

Mas... parece que ela tem a *nossa* idade.

A gente nem sabe que período é esse.

Vai ver as crianças tinham filhos um milhão de anos atrás.

Ou talvez seja o que vai acontecer *daqui* a um milhão de anos.

Tipo, isso pode ser o que a Terra vai se parecer no futuro...

É, a gente já assistiu *Planeta dos Macacos*, novata.

KRAK

Dane-se, vocês viram aquela estrela cadente?

Talvez seja outra *máquina do tempo*, como aquela que...

KRAK

Muire!

Muire feeh!

KRAK

GAHRRE

CARAMBA!!!

NÃO!

O que vamos fazer?

Pega um galho ou algo parecido.

Temos de alcançá-la antes que...

Segura isto..

KJ, o que você vai...?

Oh.

Verde para radiação.

Verde para atmosfera.

Verde para clima.

Certo.

¡Sir: grave.

Gravando.

Se estiver recebendo isso, desci com segurança nas coordenadas 41.4768° N, 81.8498° O.

E o mais importante: cheguei na data prevista...

...11.706 AEC*.

*Antes da Era Comum.

Nossa, minhas mãos estão tremendo.

Certo, para qualquer historiador que receba isso do Depto. Jurídico, vocês estão ouvindo a Doutora Qanta Braunstein, Líder de Projeto na AppleX.

Acho que sou a mulher que inventou a viagem no tempo.

JAN CHARA!

Cuidado!

GRRAAU

Pudok

Sha tara.

Sha... vedo... tara...

Opa!

Pega o filho dela!

Tá tudo certo, amiguinho.

ehhhhhhhhh

O que diabos aconteceu?

Acho que ela desmaiou. As mulheres de antigamente faziam isso, tipo, o tempo todo.

Pelo menos nos livros.

Esquece isso, a gente tem que ir atrás da Mac e da KJ.

A correnteza já deve tê-las levado pra *bem longe*.

Mas não podemos *deixar* os dois aqui. E se aparecerem mais desses bichos?

Olha, eu até perguntaria se eles querem vir conosco, mas não sei falar "cavernês". Você sabe?

Uh-uh.

Mas talvez isto resolva.

Isso é...?

O colar que tirei da Eu do Futuro.

Assim que o treco saiu, a tal da menina clone começou a falar uma língua completamente diferente.

Tiffany, acho que isso é algum tipo de *tradutor*.

Como um Peixe Babel?

Você leu o *Guia do Mochileiro das Galáxias*?

A gente está na sétima série, Erin.

Todo mundo leu esse livro.

Bom, eu queria ter um de *verdade*.

Porque não faço ideia de onde estamos ou o que deveríamos fazer.

Sei.

E eu não trouxe nenhuma toalha, droga.

Por favor.

Por favor, não esteja morta.

Sai fora, farada!

KOFF

Desculpa por ter salvado sua vida.

Ninguém pediu sua ajuda, mané.

Diferente de mim, você ainda deve... coff... ter uma vida boa e longa pela frente.

Filho da mãe.

Olha, a Tiff me falou sobre o... *diagnóstico* que você recebeu.

Mas só porque o Fantasma do Natal Futuro te mostrou uma coisa, não significa que isso vai virar realidade, né?

Ótimo, agora a menina Judia vai me ensinar sobre o Natal.

Você é uma completa idiota, Mac.

Não me diga, Sherlock.

HARROOOOOO

O quê...?

Que merda é essa?!

Deu certo!

Um pouco certo *demais.*

Não matem meu bebê!

Só viemos pra este lugar porque eu... eu pensei que era o que vocês, mulheres do sonho, queriam!

Mulheres do sonho?

Garota, ninguém vai machucar seu... filho.

Só queremos encontrar nossas amigas e gostaríamos que fosse nossa *guia*.

Ou seja... vocês *não* são do riacho das pedras?

Você quer dizer Stony Stream?

É assim que vocês chamam esse lugar?

É assim que as mulheres que me incomodam no meu *sono* o chamam.

Elas começaram a falar quando fiquei pesada por causa do Jahpo.

As mulheres do sonho me falaram que eu precisava seguir a *estrela caída* até aqui.

Elas disseram que se quisesse que meu menino sobrevivesse, eu teria que tirar seu tesouro perdido dos *três homens*.

Hã... é impressão minha ou esse lance tá com cara de *Presépio*?

Como assim, você acha que o filho dela é *Jesus*?

Não sei, mas você tem que concordar que a história é bem parecida.

Tipo, uma garota grávida segue uma estrela pra receber presentes de três sábios?

Os três homens *não* são sábios.

Eles são assassinos selvagens.

Tão inteligentes quanto animais.

Você já se encontrou com esses caras?

*Nós fazíamos parte da mesma **guilda**.*

Mas algo... aconteceu, e agora os três homens moram rio abaixo.

Rio abaixo? O lugar pra onde nossas amigas foram?

Sinto muito.

Se suas amigas não são mesmo feitas de sonhos... elas já devem estar mortas.

¡Sir: grave uma Cápsula de Tempo particular para minha irmã.

Quando quiser, Doutora Braunstein.

A primeira coisa que se destaca é o ar. É absolutamente delicioso, Shusha.

Nunca vivenciei nada parecido, mas estou com uma forte sensação de... ei, aposto que você vai revirar os olhos quando ouvir isso...

...déjà vu.

É igualzinho ao meu aniversário de sete anos.

Na lanchonete?

Houve um momento em que olhei da vovó pra mãe, e depois pra você na piscina de bolinhas, e o conceito de tempo como uma linha pareceu muito real pra mim.

Foi assustador constatar o que eu realmente era... pouco mais que um *pontinho*.

Por isso, apesar das minhas conquistas, sobre as quais acredito que você vai escrever muitos livros campeões de venda, me sinto mais insignificante do que nunca ao viajar para a pré-história.

Esse planeta é velho e maravilhoso, e não passamos de...

...esterco?

Não.

Não, isso não saiu de um lobo, saiu?

¡Sir: pare de gravar.

Onde está o Drone 10.11?

Recarregando, Doutora Braunstein.

Depois de ter reconfirmado que esta área é totalmente *desabitada*, correto?

...

É preciso atualizar o software.

Como é?!

Esse software não é atualizado há... 13.761 anos e...

Não entre em pânico, Qanta.

Não entre em pânico e ficará...

SHUNK

SHENTOG!

Destravar.

Meu Deus.

Meu Deus, o que eu...

hnn

WHUNK

Sha.

Sha balado.

Acho que elas não vêm atrás da gente.

É melhor voltarmos pro lugar onde as deixamos.

Onde o rato cinza gigante quase nos matou? Vai por mim, a Erin e a Tiff não iam esperar nos encontrar lá.

Quando nossas roupas secarem, que tal irmos atrás daquele cometa que mencionei antes?

Por que diabos faríamos isso?

Porque provavelmente é outra *máquina do tempo.*

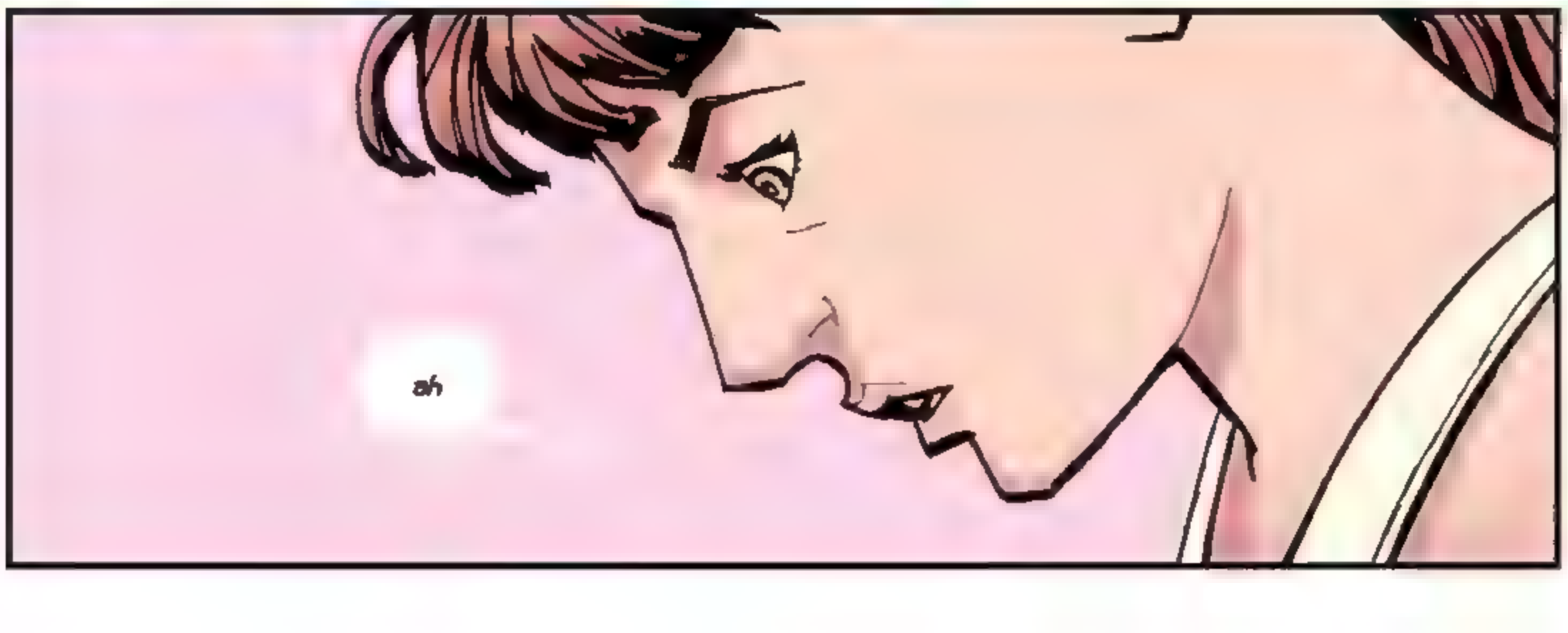
Igual àquela em que o Heck e o Naldo vieram?

Mesmo que você esteja certa... e se essa nave não estiver cheia de caras legais que querem nos ajudar? E se...

KJ.

Você... Você tá sangrando.

Como é?



Tá tudo bem?

Eu tô *legal*.

Para de olhar pra mim.

Você se cortou quando me salvou? É minha culpa, né?

Não estou *ferida*, Mac.

Isso tá saindo da minha... você sabe.

Ai.

Ai, merda.

Bom, então meus parabéns?

gu gu

Que gracinha.

Ter um bebê não é a coisa mais incrível do mundo?

É doloroso e assustador.

Agora parem de falar e fiquem de olhos abertos. Se tivermos sorte, vamos recuperar os corpos de suas amigas antes do anoitecer.

Você não *sabe* se elas estão mortas, Wari.

É, a Mac e a KJ são duronas.

Uma vez eu vi as duas ameaçando espancar uns caras da vigilância sanitária simplesmente porque eles assobiaram pra gente.

Se a correnteza não deu cabo delas, os *três homens* se encarregaram disso.

E se elas conseguiram sobreviver a essas ameaças, com certeza não iriam durar muito contra o *intraduzível*.

Como é que é?

Isso deve ser doido demais até pro colar dela.

Tudo que essa menina diz é doido, Erin. Então, por que a seguimos como se...

Alto lá.

Se quiserem viver, cuidado com os próximos passos.

Tem um buraco mágico de merda bem à frente.

Desculpa, você acabou de dizer...?

Todo mundo caga, até as *mulheres do sonho.*

Depois que elas terminam de construir seus mundos, jogam o *lixo* aqui.

Às vezes, ~~coisas valiosas~~ acidentalmente saem do buraco... mas se eu conseguir recuperar esse tesouro perdido, as mulheres vão dar uma *vida longa* ao meu filho.

Tiffany, é uma daquelas "dobras".

Igual ao portal que nos jogou aqui?

Você não quer que eu me esprema pra passar por esse aí, né?

Não cheguem muito perto!

Outro dia eu vi um desses trecos **arrancar** os chifres de um veado.

Huum.

Acho que sei aonde isso vai dar... mas não é bem um mundo de sonhos.

Pode segurar o Jahpo um pouquinho?

O que é isso?

Se vocês querem achar suas amigas, temos que continuar andando.

Ainda não.

É meio difícil de explicar, mas se as minhas amigas e eu algum dia conseguirmos voltar pra casa...

...tem uma coisa que preciso fazer.

Anda, acho que ela pousou por aqui!

Calma aí, Mac.

Perdi os meus sapatos, as minhas meias estão encharcadas e as minhas calças estão...

...UÉH...!

Com certeza é outra máquina do tempo, concorda?

Com certeza.

Olá?!

Tem alguém aí?

Sinta-se à vontade pra perguntar o que quiser.

Eu vou atrás de algumas respostas.

Hã.. acha mesmo que deveria fazer isso, KJ?

Na sua, você sabe... condição?

Eu tô *menstruada*, não doente.

E aí, você se *sente* diferente?

Estamos perdidas na era pré-histórica.

É claro que me sinto diferente.

É que o meu irmão diz que as meninas ficam meio piradas quando estão de chico.

"De chico"?

Sério mesmo que você não aprendeu nada disso na aula de educação sexual?

Orra.

Como se o meu velho fosse me deixar pegar uma aula com "sexual" no nome.

Peraí, você nunca teve aula de saúde feminina ou algo parecido?

Eu tive uma professora de educação física que dizia pra gente que mulheres não deviam falar sobre seus *corpos*.

Aliás, já encontrou algum defunto aí dentro?

Uh-uh.

Parece que tinha pelo menos um passageiro, mas ele *se mandou.*

Tem comida aí? *Eu* não como nada há um milhão de anos.

Provavelmente *literalmente.*

Sem chance.

Mas se servirem, acho que descolei um par novinho de...

KJ.

Tudo certo aí em cima?

Elas...
Elas parecem *fadas.*

Do que diabos você está falando?

Não faço ideia, mas seja lá o que for, são lindas!

Temos que ver isso de perto!

Pensei que o plano era esperar a Tiff e a Erin aqui.

E se foram elas que, tipo, soltaram aquelas coisas? Pra tentar nos alertar?

Confie em mim, temos que ir pra lá agora!

Meu irmão sempre sabe das coisas.

..hum?

Zzzzzz
*ronnnct

ai

ai, meu Deus

¡Sir- grave uma mensagem sem criptografia.

A Cápsula do Tempo exige que toda informação de missão...

Ignore, droga

Gravando.

A quem possa interessar, aqui é a Doutora Qanta Braunstein, e no ano 2055 vou tentar atravessar a quarta dimensão para emergir no final do Pleistoceno...

...mas é de suma importância que essa experiência *nunca* seja realizada.

Apesar de todas as precauções terem sido tomadas, seres humanos nativos dessa época estavam no local da minha zona de pouso, depois de aparentemente *prever* a minha chegada.

Para piorar, antes de eu chegar aqui, estes homens, por algum motivo, possuíam... artefatos do *futuro*.

Estou preocupada que o nosso trabalho possa causar uma *sangria* na...

ERCHATA!

Erchata nu rooni.

Por favor, se estiver ouvindo isso, você *tem* que me impedir.

Minha equipe vai argumentar que o lançamento *tem* que acontecer porque ele já aconteceu, mas estou rezando para que ainda haja uma maneira de...

Oo cha vera?

OO CHA VERA?

Haag.

Achato cee.

Não.

Não me *machuquem*.

Keer.

Rabal ar *oolie.*

Zar...

...ada zar.

hmn

O que... O que você está...?

Oo... cha... vera?

kzzt

...onde...?

Onde... está... nosso_ filho?

EHNNNN

Acho que o Bambam aqui não quer ficar perto dessa coisa.

Nem eu.

Quanto mais ficarmos no mesmo lugar, maiores as chances de encontrarmos os três homens ou o *intraduzível*.

Podemos ir assim que eu terminar essa mensagem.

Mensagem pra quem?

Wari, as pessoas do outro lado do buraco de merda não são mágicas...

...são apenas *nós*.

Pelo menos, nós no *futuro*. Tecnicamente agora é o nosso passado, acho.

Isso me dá dor de cabeça.

Então quer dizer que foi você quem escreveu aquele negócio no taco de hockey da KJ?

Sinceramente, eu não sei.

Mas se *ninguém* disser pra gente não confiar naquela outra Erin e ir pra Quarta Dobra, nunca vamos chegar aqui.

Não entendo nada disso. Vocês não estão tentando *sair* desse lugar?

A mamãe tem razão.

Talvez seja melhor esperar pra ter certeza que a Mac e a KJ estão bem, antes de mandarmos um convite pra nós mesmas.

Eu esperaria, mas essa dobra parece estar ficando cada vez menor. Talvez seja nossa única chance.

ehhhhn

Bom, que tal acrescentar um lembrete pra gente passar numa lanchonete antes de deixarmos a civilização? Acho que estou mais faminta que este pestinha.

Ele não está com fome... são gases.

Tenta fazer ele arrotar.

BURP

Nossa, você é boa com crianças.

Não me leve a mal, mas você ficou chateada porque sua *Versão Mais Velha* não teve filhos?

TEM UMA OUTRA AÍ!!!

Não mesmo. Sério, antes de pegar minha rota, trabalhei bastante como babá, mas nunca pensei em ser mãe.

Você quer ter filhos quando for mais velha?

Quem sabe? Mas a minha mãe biológica só tinha dezessete anos quando me entregou pra adoção, por isso não me animo muito.

GRAAAAH

Isso é um erro. A vida é muito curta. É burrice não preparar um *substituto* pra você...

Será que esse foi o intraduzível?

Pior.

Isso pareceu um dos *homens*.

Ei, tinha algum produto feminino na cápsula?

Tipo o quê, absorventes? Se tinha, não achei.

Então, o que você tá usando como tampão?

Nossa, você tá obcecada. Eu tinha um lenço limpo, tá bom?

Um *lenço*? Por acaso você é um velho de oitenta anos?

Pensei que todo mundo andava com um.

Um lenço? Você é mesmo mais esquisita que a novata.

Vai se ferrar!

A Erin é muito mais esquisita que...

É... É outro *monstro*.

Igual à coisa que atacou a Tiff.

Isso não é um monstro.

Isso é magnífico.

Que porra você tá fazendo?!

Qual será a sensação?

Você não quer saber como é...

Corram.

NÃOOo!

...então eu acho que sim.

Sinto muito.

KJ!

...o quê...

Tá tudo bem?

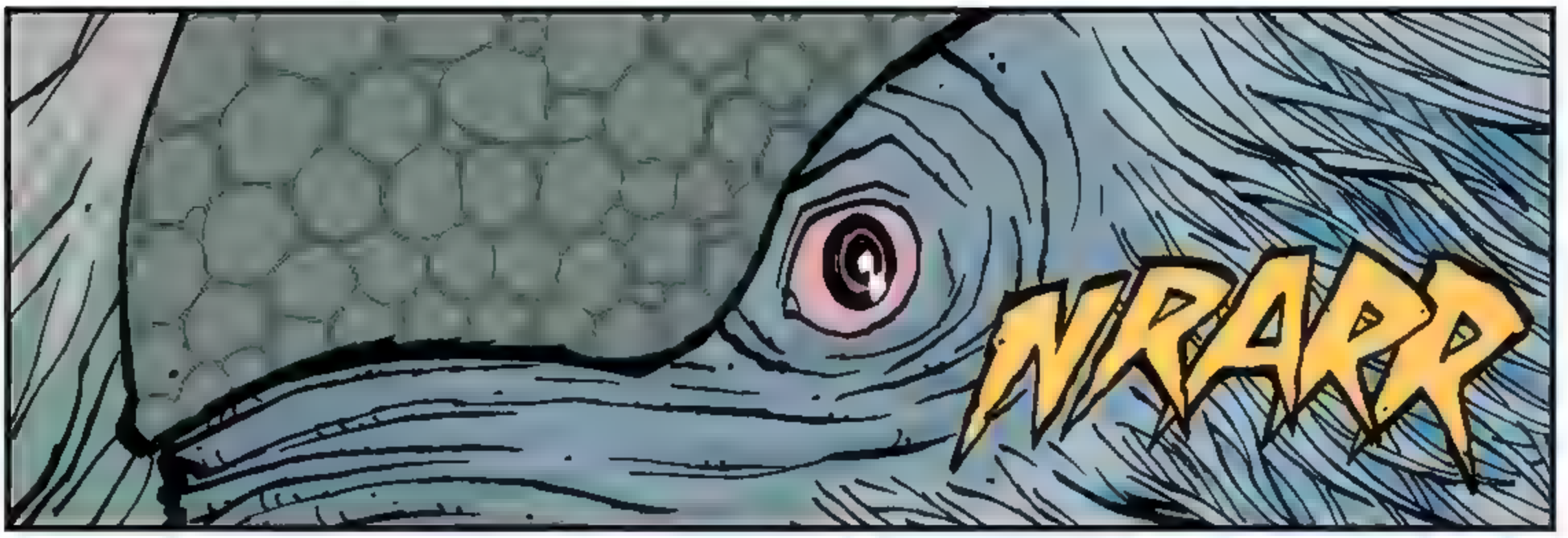
Você estava parada igual a um maníaco!

Que treco é esse?

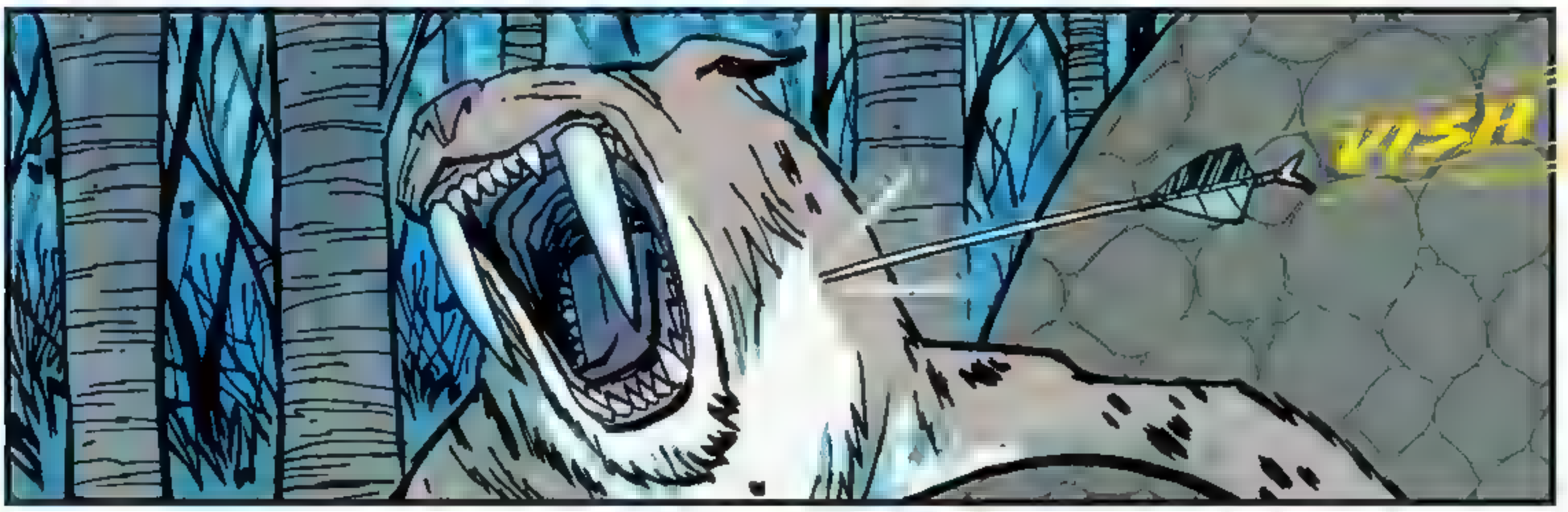
Não sei.

Mas, aconteça o que acontecer...

...não toque nessa merda.


NRARR

NRARR


YIEH

Belo disparo, Wari.

Hum... nunca tinha visto um *pedregulho vivo* tão ao norte.

As mulheres do sonho devem ter chamado essa fera ao mesmo tempo em que convocaram meu menino e eu.

Seja como for, com certeza você salvou a vida desse tatu gigante.

Não, eu salvei as *nossas* vidas.

Tiffany, me ajude a destrinchar este cadáver pra nossa refeição.

Ah, não se preocupe, obrigada. Sou vegetariana.

Você é? Desde quando?

Desde uns dez segundos atrás.

Eu até como um x-salada de vez em quando, mas isso tornou a carne um pouco real... demais.

Passe fome se quiser, mas minhas reservas já acabaram e o Jahpo precisa...

SNAP

Ouviram isso?

Outro monstro?

Não, Erin... Esses passos são humanos.

Vão!

Levem o Jahpo para o mais longe possível!

Não vamos te abandonar!

Então preparem-se para o fim.

Uau!

Calma aí, *Tribo da Caverna do Urso.*

Mac!

Vocês estão bem?!

Obrigada, meu Deus!

Bem, a gente não morreu.

Mas a KJ acabou de ser tocada por uma pirâmide voadora.

Ela sobreviveu ao *infraduzível?*

Não sei o que era, mas *foi* horrível.

Parece que tinha alguma relação com o treco que *te* atacou, Tiff.

Sério? Você teve de rever todo o seu passado desperdiçado?

Pior, o meu *futuro.*

Mas... estava tudo errado. Ela me mostrou umas merdas que não poderiam...

Beleza, mas tem uma coisa mais importante: a KJ e eu encontramos outra *máquina do tempo.* Diferente daquela do porão, mas...

ARREGGEEE

Pareceu um grito de *mulher.*

Se for a nossa *futura* piloto, talvez ela consiga nos levar pra casa!

A pessoa que gritou de dor já foi encontrada pelos *três homens.*

Ela vai *morrer,* bem como qualquer um que estupidamente enfrentar os pais do meu filho.

Como é... que é?

Foi necessária a semente de três homens diferentes pra fazer o Jahpo.

Cada um deles achou que merecia ficar com o menino pra si, apesar de não terem feito nada além de montar em mim.

Eu... Eu sinto muito.

Na minha guilda, a tradição diz que uma mãe deve entregar seu filho pro pai que for considerado o mais forte.

Mas acho que a tradição é uma bobagem do caralho.

AHHHHHHHHH

Sinto muito que meu filho e eu tenhamos que ir, mas se os três homens estão se "divertindo", pode ser que tenham deixado o ***tesouro roubado*** desprotegido.

Até logo, mulheres interessantes. Que bom que acharam suas amigas com vida.

Não desperdicem essa dádiva.

Esqueçam que ouviram aqueles grifos.

NAAAH!

Revele... onde está criança... ou sua cabeça... vai pro buraco.

Perdoe-me, Alá. Perdoe-me, Jeová.

Eu disse às pessoas que amo que nunca acreditei em Você, mas lá no fundo sempre acreditei.

Agora sei que a minha criação foi um pecado contra Você, mas eu... eu... eu só queria entender a *Sua* criação ao...

CABEÇA VAI PRO BURACO!

E nada vai sair.

A gente devia ter ouvido a Weri.

Se não fizermos alguma coisa, eles vão agredir aquela mulher.

Mas não temos mais armas agora que vocês duas fizeram... *sei lá o quê* com o taco da KJ. Como vamos enfrentar uma gangue de estupradores das cavernas?

Não precisamos derrotar esses cuzões, só precisamos afastá-los dela.

Quando eles saírem, peguem a mulher e me encontrem na pirâmide monstro... mas **não** a deixem tocar em vocês.

O que ela está fazendo?

Agindo como louca porque é aquela época do mês!

Do mês?

Nem sabemos que **ano** é esse!

Última chance... mulher do sonho.

Pela última vez: sua tradução é boa, mas ainda não tenho uma resposta pra droga da sua pergunta.

Implorando agora.

Esses homens são ruins... mas não quero... te machucar. Eu quero... meu bebê. Só quero...

Ei!

Isso aí que vocês estão fazendo.

Parem... agora mesmo.

ZARATI H'AY!

ungh

Soltem ela.

Deixa comigo, Tiff.

Mas a KJ...

Ela vai se livrar deles. Ela é mais rápida do que a gente.

Numa bicicleta, talvez!

De onde diabos vocês saíram, crianças?

1988?

Mil novecentos...?

Há quanto tempo estão aqui?

Tempo demais! Vamos!

Eu nem fui a primeira.

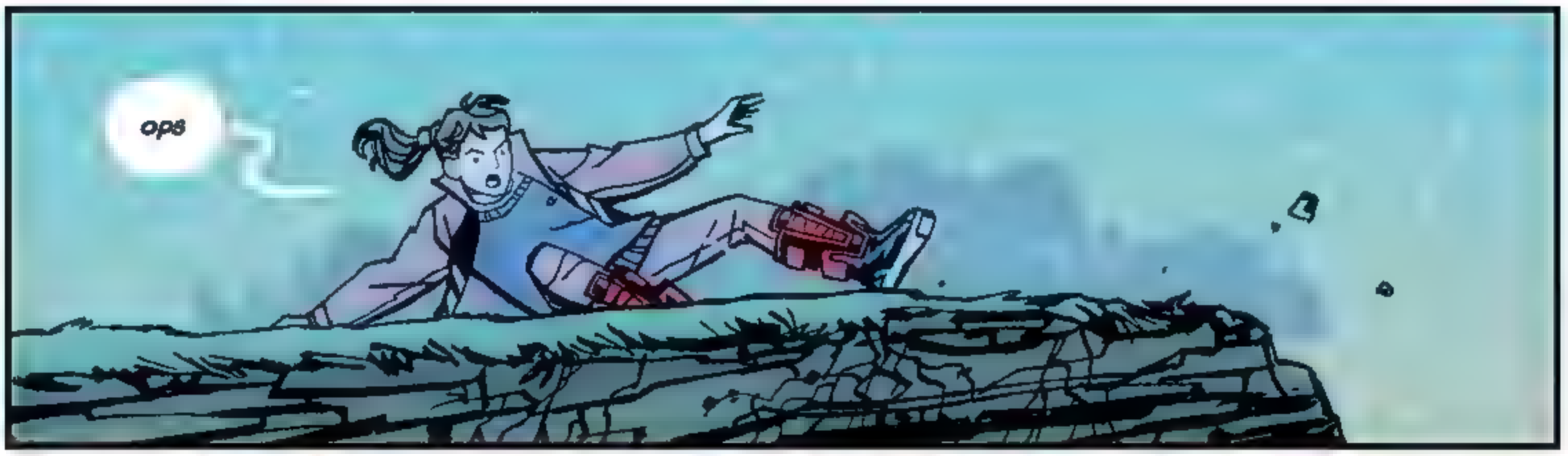
Eu vou beijar a *Mac*?

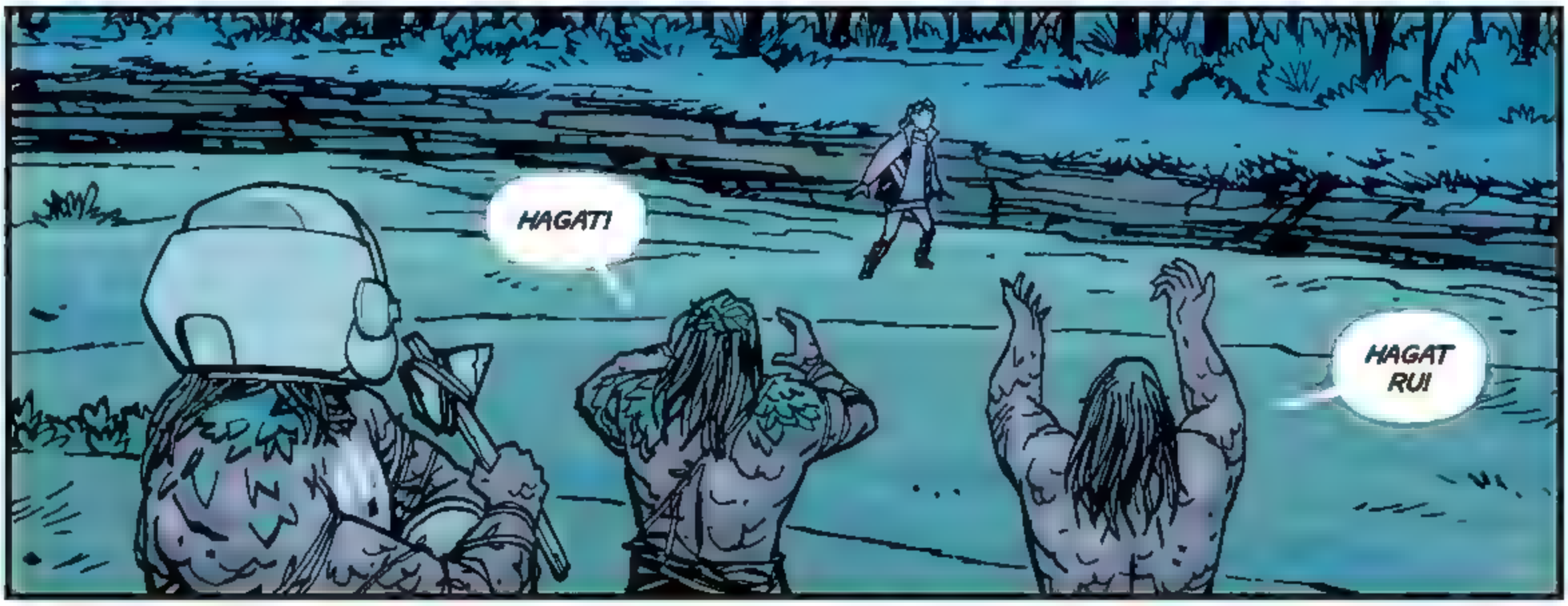
Hagar!

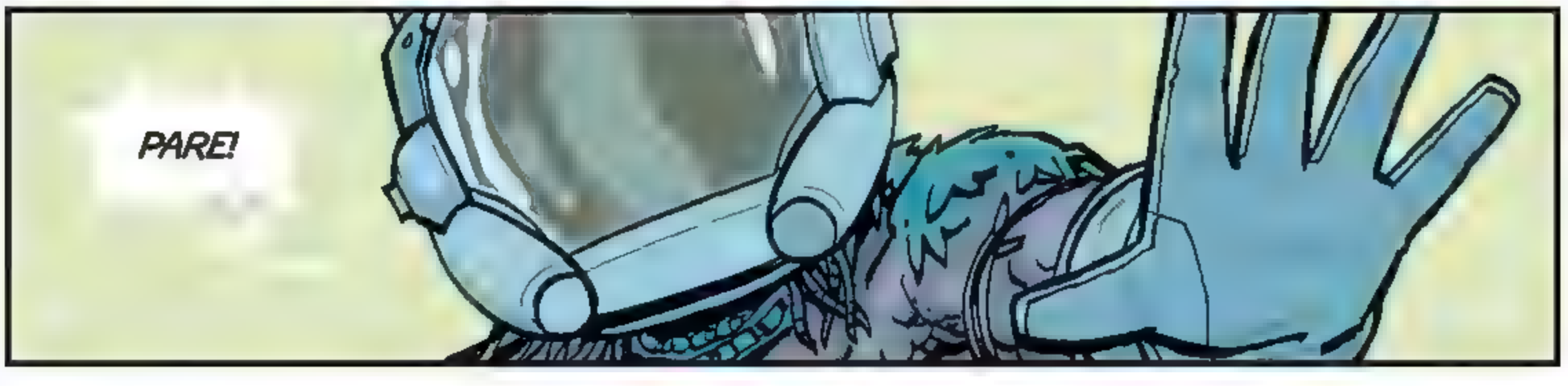
Por quê?

HAGAT!

Por que eu beijaria uma...?


ops


HAGATI
HAGAT RUI


PARE!

Ah.

É por isso.

Cha vera oo.

Isso vem da quarta dimensão.

Tecnicamente, ainda está lá, eu acho, mas ele permite que parte de si mesmo seja observada por reles seres 3D como nós.

Eu só tinha visto um modelo de computador antes.

O original é... *deslumbrante.*

Cuidado com as mãos, dona.

A gente te falou de onde veio.

E quanto a você?

Meu nome é Qanta Braunstein. Nasci no dia 25 de novembro de 2016.

Eu... não posso dizer nada mais além disso, no caso de ser detida por outros exploradores.

Você não foi detida, seu rabo acabou de ser resgatado.

Relaxa, Mac.

Acho que essa mulher está do nosso lado.

Dona Braunstein, por acaso sabe como usar um desses?

...vocês disseram que vieram de 88.

Como diabos conseguiram pegar algo do século vinte e um?

Você já usou um destes antes?

Este modelo nem chegou a ser comercializado.

A interface cérebro-máquina foi a melhor que eu já vi, mas quase todos que a testaram tiveram seus piores *pesadelos* desde a faculdade.

Como conseguiram isto, crianças?

Será que dá pra *parar* de usar essa palavra?

A gente vai te contar o que sabe... *se* prometer nos tirar daqui.

Dou minha palavra que farei o possível.

Mas a cápsula está programada para retornar ao *meu* tempo, quase setenta anos depois do seu alvo.

Sua época tem banheiros pelo menos?

Banheiros sem água.

Enfim, não podemos nos demorar aqui. Preciso chegar à minha cápsula antes que ela automaticamente...

SHHP

KJ...?

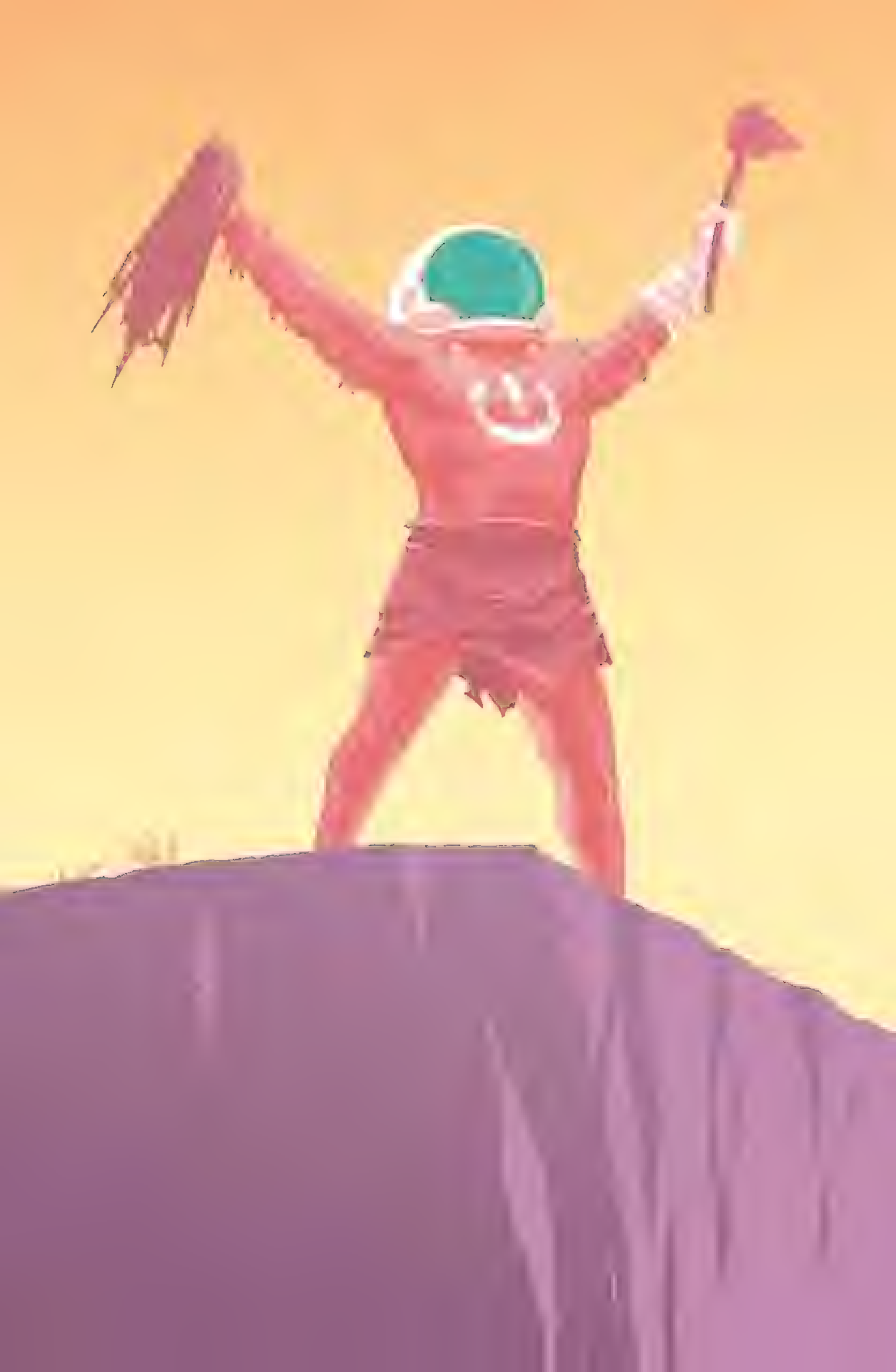
Io.

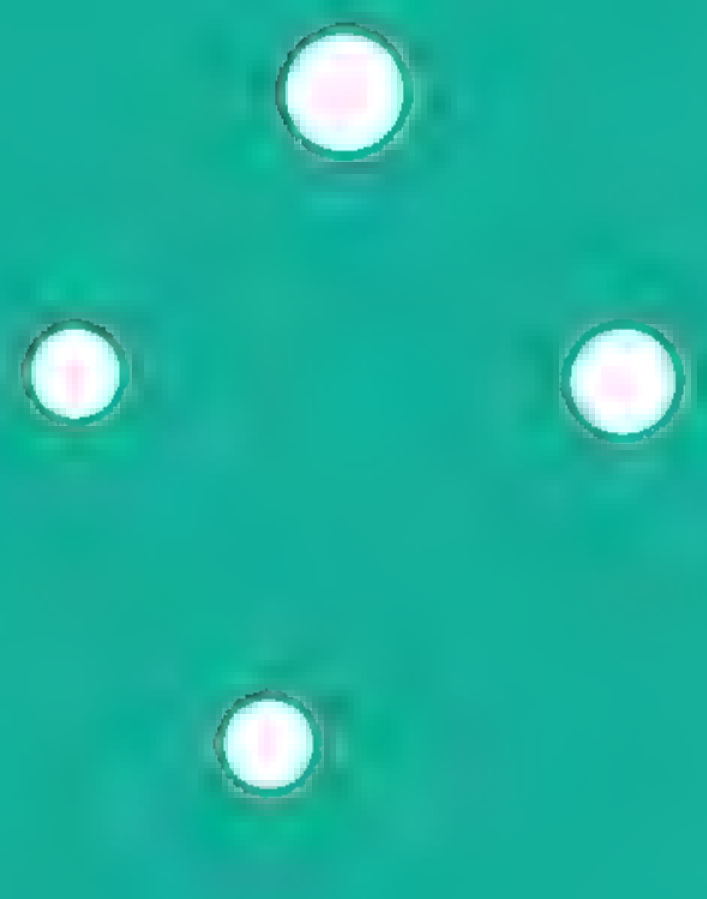
Io matto.

Wari!

O que aconteceu?

Cadê... Cadê o Jahpo?





Pessoal!

Eu tô viva!

Parabéns.

Eu tô viva e as minhas botas têm algum tipo de turbo propulsor!

Mac, eu saltei sobre um...

Beleza, as outras estão esperando.

Você tá zangada comigo ou algo assim?

Eu tô puta com a *ideia* retardada que você teve, KJ.

Deu certo, não deu?

Vocês resgataram a moça viajante do tempo, né?

Você tem muita sorte de o Capitão Caverna e seus dois ajudantes não estarem colocando bebês dentro de você neste instante!

O que deu em você, porra?

Eu não estava pensando.

Desta vez, eu só... fiz o que achei certo.

Io mattoi

Sei, e olha o que aconteceu.

Io matto sheeb.

O que a Wari tá fazendo aqui?

Aqueles três cuzões pegaram o filho dela.

Mas vamos ajudar a resgatar o Jahpo.

Isso não será possível.

Interferir diretamente com o passado não ameaça apenas o destino do mundo... Isso fode com o próprio tecido da *realidade*.

Lamento muito o que houve com essa garota, mas a história é uma tragédia que só podemos *observar*.

Já passamos dessa fase, Doutora Braunstein! A Wari e o povo dela nunca teriam vindo aqui se você não tivesse, tipo, poluído a época deles com lixo do...

Ei, eu te reconheço.

Como é que é?

Quando toquei nessa coisa, vi uma imagem do seu rosto.

Vi seu rosto coberto de *sangue*.

Pensei que tinha dito que as visões do futuro que essa coisa te mostrou estavam todas *erradas*.

Talvez nem todas elas.

Olha, além das consequências potenciais para as leis da física, simplesmente não temos *tempo* para ajudar sua amiga.

Em menos de duas horas, minha cápsula vai voltar automaticamente para o século vinte e um, com ou sem passageiros.

Cronômetro de lançamento

1:58:34

Quando o cronômetro

Então é melhor você ir embora.

Mas a gente não sai daqui enquanto esta menina não recuperar o *filho* dela.

Supondo que esses selvagens já não tenham *devorado* o menino, como planejam enfrentá-los?

Vocês estão completamente desarmadas!

Não necessariamente.

O que, o canivetinho da Erin?

Não, o *super-computadorzinho* dela.

A doutora disse que esse treco do futuro provocava *pesadelos* nas pessoas quando se comunicava diretamente com as mentes delas, certo?

Talvez a gente possa colocar esta coisa pra funcionar com tudo contra os sequestradores do Jahpo... pra embaralhar a cabeça deles?

Garota, você deveria se aprofundar em teorias da engenharia, porque isso é muito inteligente... mas também é impossível.

Não podemos alterar este protótipo sem as ferramentas certas, que, aliás, só serão inventadas daqui a centenas de...

Elo!

Elo denach ar!

Do que ela está reclamando?

Não sei, mas a menina tá usando uma porrada de artigos eletrônicos.

Será que ela não tem alguma coisa pra gente fazer uma "gambiarra" na arma da Tiffany?

Por favor, dona.

Eu entendo que tenha sua Diretriz Primária e tal, mas e se a Wari e o filho dela tiverem algum tipo de destino importante que vamos acabar *impedindo?*

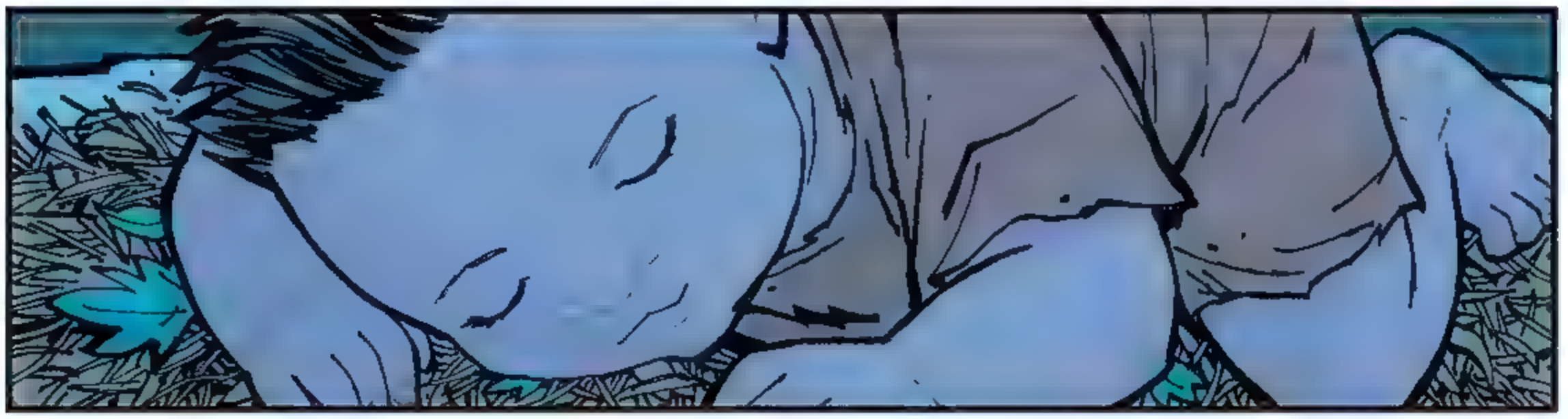
E se eles forem nossos ancestrais?!

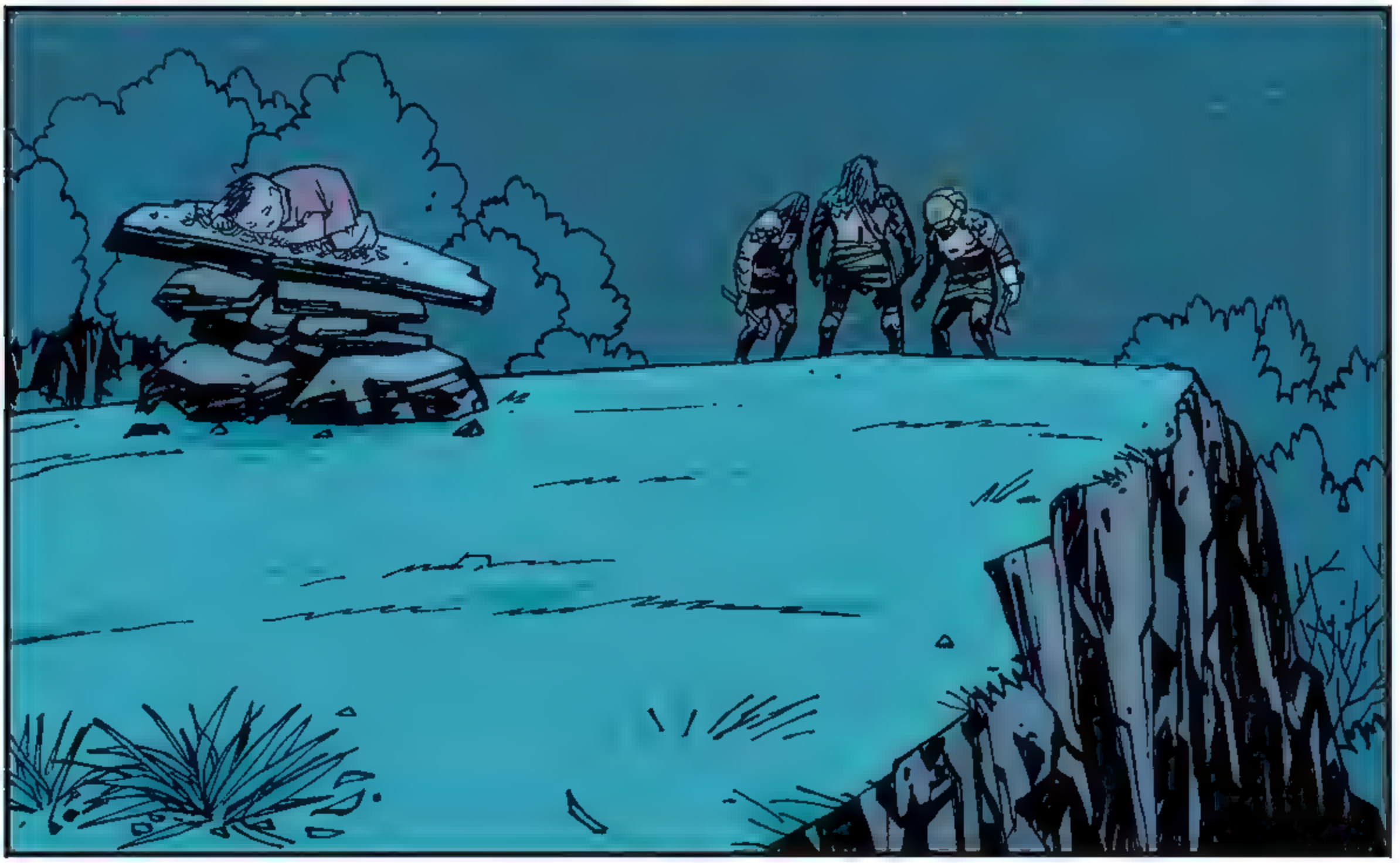
As chances de algo assim...

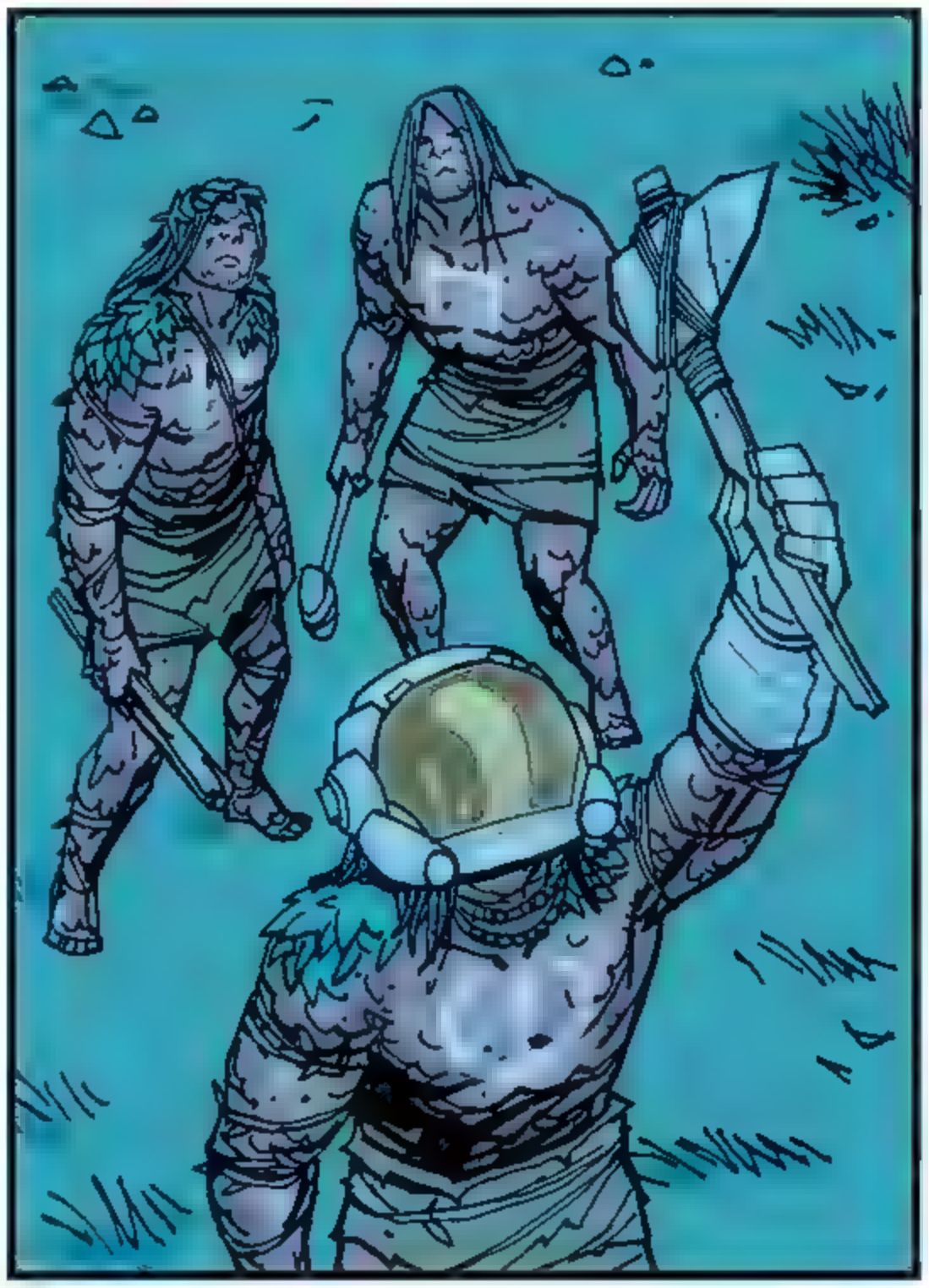
Beleza, mas todo mundo é descendente de alguém.

Se não salvarmos essa criança, podemos estar condenando gerações de pessoas à morte... ou, no mínimo, à não existência.

Você quer mesmo todo esse sangue nas suas mãos?







Ba.

Eldago.

Eldago sha.

Eldago sha *zaku.*

Dunwahl giru.

Acho que ela disse que estamos perto.

Ou que tem mais preguiças assassinas à frente, não dá pra saber.

Obrigada de novo por isso, doutora.

Não me agradeça antes desta porcaria de engenhoca funcionar.

O que vai acontecer se funcionar?

Se tudo der certo, todos em um raio de dez metros deste aparelho ficarão *inconscientes* graças a um laço espectroscópico.

A Wari vai poder pegar o filho dela e nós teremos tempo suficiente pra chegar na...

Hum.

Problemas?

Não tenho certeza.

Mas um programa de mapas acabou de abrir pra me dizer que estamos indo em direção a uma coisa chamada "A Última Dobra".

Outra vez não.

Vocês já encontraram esse negócio antes?

Foi uma dobra que nos trouxe aqui, dona.

É um tipo de... buraco flutuante no tempo.

E vocês quatro passaram por ele *sem proteção?*

Pelo jeito, não é assim que você faz?

Mais ou menos.

Apesar de controlarmos a data de chegada, o *local* é menos previsível, e é por isso que a minha cápsula só reentra na relativa segurança do espaço *acima* da Terra.

As fissuras que eu crio na quarta dimensão são pequenas, curtas e altamente instáveis

Nada parecido com esses "portais" fantásticos que vocês estão descrevendo.

Então quem diabos tá jogando *a gente* pelo tempo?

Eu gostaria de saber, mas o último dono deste aparelho que vocês obviamente ganharam não queria que ninguém descobrisse a verdadeira identidade dele ou dela.

Está registrado com um pseudônimo evidente: "Frankie Tomatah".

Onde eu já ouvi esse nom...

JAHPO!

FIQUEM AÍ!

GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX GRX
O cara de capacete ainda tá de pé!
Nee madhri!
Wari, não!
MERDA!
Buchada!

NAAHH!

...garotas...

...estúpidas...

KJ!

Eu... Eu acho que ele já era.

Sha boatani!

Você consegue andar?

Eu... ugh... mal consigo me levantar.

Então a gente vai te carregar.

Vocês nunca vão chegar a tempo. Vão agora, peguem a minha cápsula.

Assim que chegarem em 2055, digam aos meus colegas que eles têm de enviar um *Modelo Beta*. Digam a eles... ugh... que é a única chance de repararmos os danos que causamos.

Mas e a...

CORRAM.

Por aqui!

Falta pouco!

Ele morreu. Eu... Eu *matei* um homem.

Você matou um monstro.

E salvou uma mulher do bem.

A que estamos *abandonando?*

O que o pessoal dela vai fazer quando descobrirem que a deixamos pra trás e eu *assassinei* um...

Puta que pariu.

Os sistemas vão se reiniciar automatica-mente em cinco...

Ela já está fechada!

...quatro...

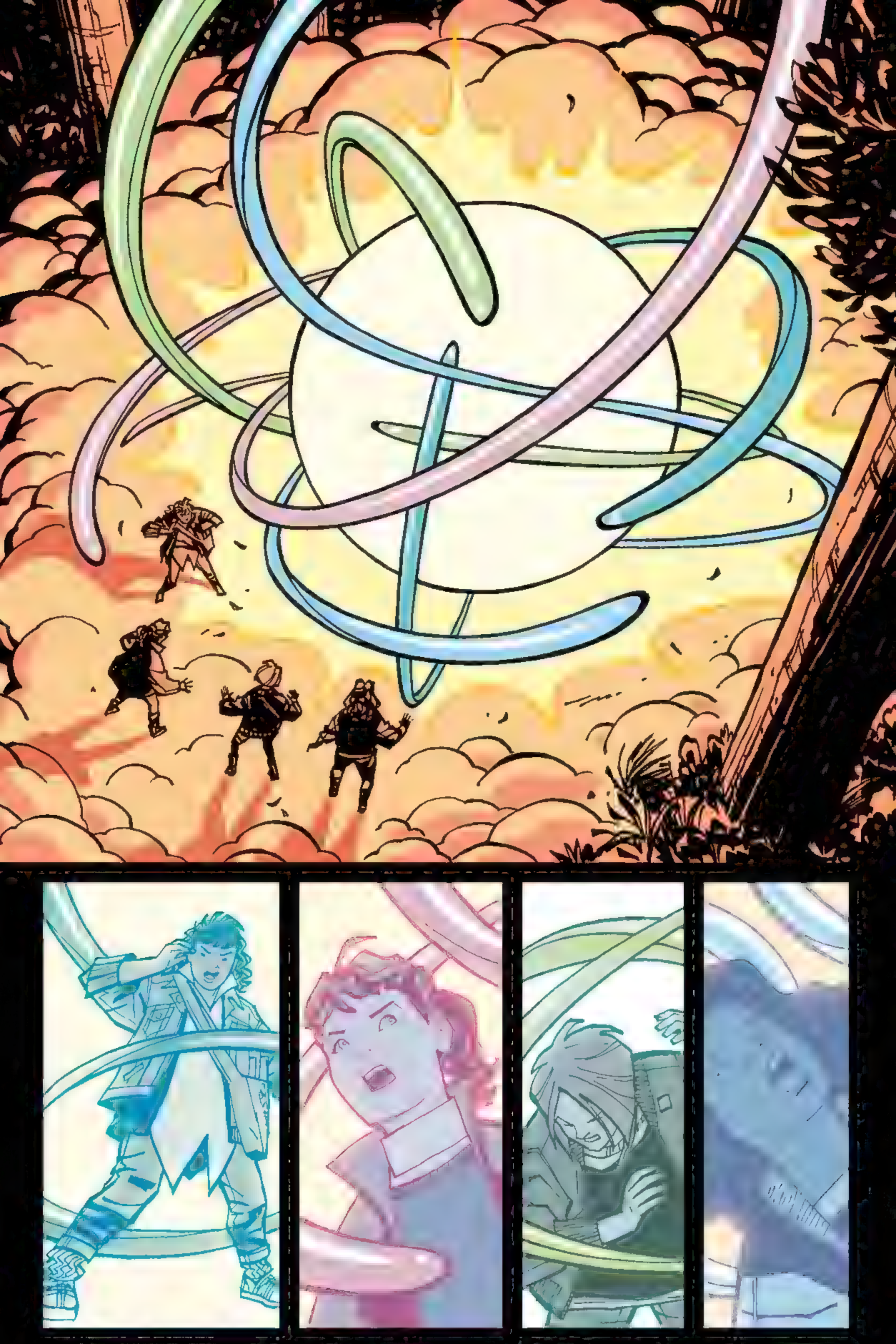
Talvez a gente consiga abrir à força!

...três...

Não, é tarde demais.

...dois...

A gente precisa sair daqui antes que...



...unf...

P

Applebee's

Ponha as mãos para cima!

Agora!

Não atire!

Por favor!

Central, estou levando outra *saqueadora* sob custódia.

Não estou roubando, senhor! Só quero achar as minhas *amigas!*

Eu... Eu não faço ideia do que está acontecendo!

Você não viu? Bem na hora que a bola caiu?

Bola?

Blecaute total. E não só aqui.

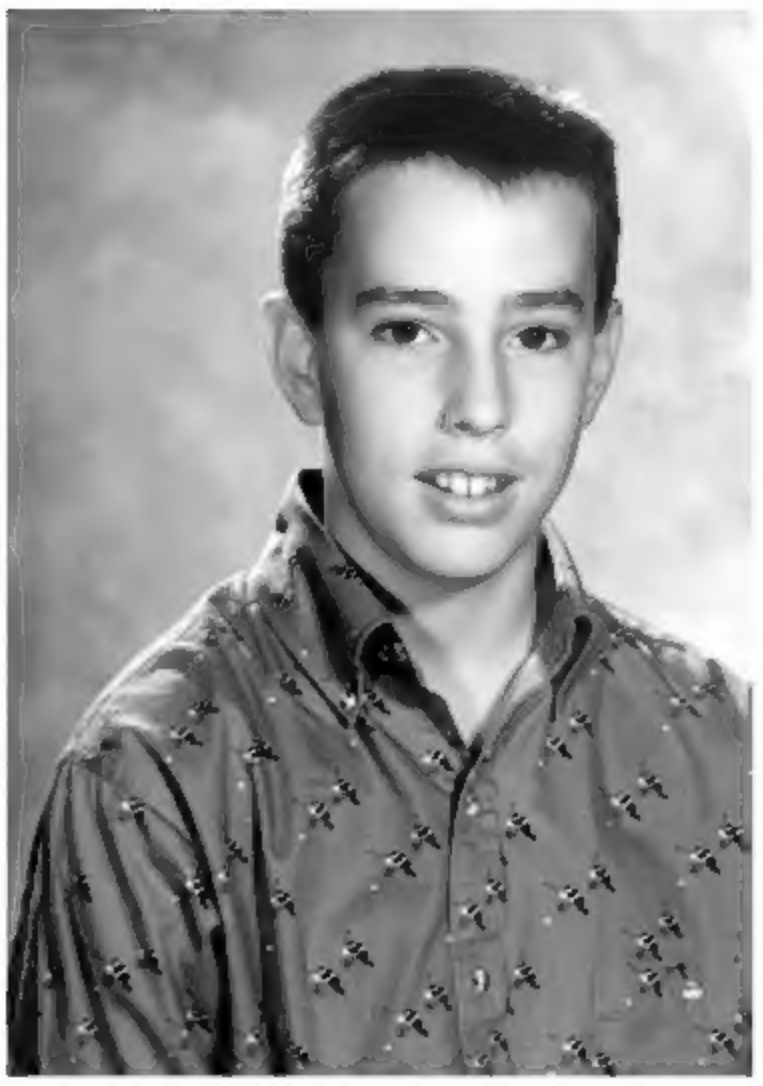
Os nerds estavam certos.

O *bug do milênio* aconteceu mesmo.

Bug do *quê?*

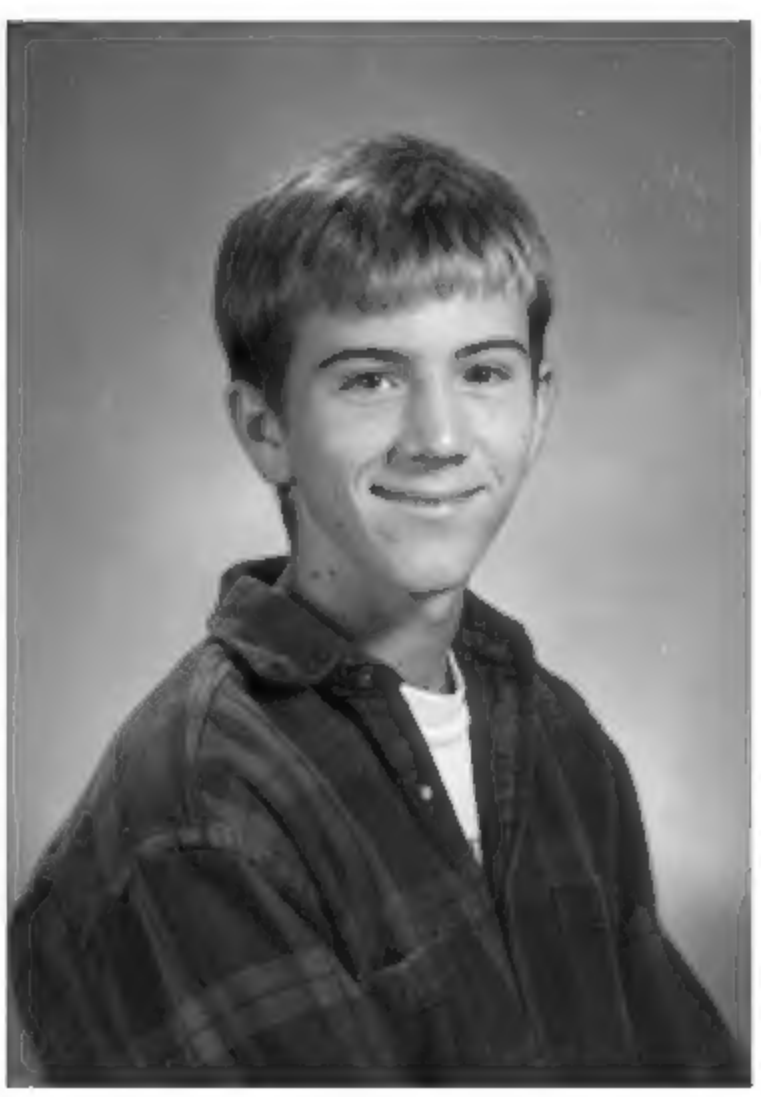
CONTINUA

CRIADORES



BRIAN K. VAUGHAN
Atividades: Teatro, Clube de Leitura de Ficção Científica, Poder da caneta
Piores matérias: Matemática, E. Física
Fantasia de Dia das Bruxas: Uniforme do Simbionte do Homem-Aranha feito em casa

CLIFF CHIANG
Professora: Srta. Benson
Atividades: Coral, Clube de Esqui, Sociedade Cultural Francesa, Clube de Arte
Jogos favoritos de NES: Contra, Double Dribble, Metal Gear



MATT WILSON
Professora: Srta. Pearce
Atividades: Basquete, Clube de Arte, Taekwondo, Skate
Brinquedos favoritos: Battle Beasts, M.A.S.K., Centuriões, Comandos em Ação, Tartarugas Ninja

JARED K. FLETCHER
Professor: Sr. Chandler
Atividades: Navegação, Clube de Arte, Luta Livre, falar muito
Legos favoritos: Space Monorail Transport System 6990

Paper Girls

Brian K. Vaughan escritor de SAGA, HQ campeã de vendas do New York Times, e **Cliff Chiang**, lendário artista da MULHER-MARAVILHA, retornam ao lado do aclamado colorista **Matt Wilson** para o terceiro volume de PAPER GIRLS, o mais novo capítulo desta série alucinante.

As entregadoras de jornal, Erin, Mac e Tiffany finalmente se reencontram com sua amiga desaparecida, KJ, no passado pré-histórico, onde elas descobrem as origens secretas da viagem no tempo e usam todos os meios necessários para voltar para casa.

Esta é uma história de violência, derramamento de sangue e maternidade, contada pelo ponto de vista de quatro garotas de doze anos que vieram das perigosas ruas de 1988.

"Parte filme de aventura dos anos 80, parte história de amadurecimento com uma reviravolta incrível, trata-se de um argumento incisivo contra viver no passado, ao mesmo tempo que remete a uma liberdade empolgante que não volta mais. Um dos melhores quadrinhos do ano." – The Chicago Tribune

"Cliff Chiang criou um mundo de 1988 totalmente autêntico e cativante, as cores de Matt Wilson são surpreendentes e o letreiramento em caixa baixa de Jared K. Fletcher contribui para essa atmosfera silenciosa, que retrata muito bem a maneira como meninas de doze anos se comunicam."
– The Guardian

"PAPER GIRLS é um thrill envolvente de narrativa notável, até mesmo para os padrões incrivelmente fantásticos de Vaughan."
– Boing Boing

CONSIDERADA UMA DAS MELHORES HQs DE 2016

— Amazon, Barnes & Noble, Comic Book Resources, Comics Alliance, Crave Online, Critical Hit, The Daily Dot, Glamour, Goodreads, How to Love Comics, io9, Mental Floss, Nerdist, NPR, Observation Deck, Paste Magazine, Vox, Unwinnable, [illegible]

DEV111427
ISBN 978-85-7532-718-0

DEVIR
devir.com.br